

Porównanie tłumaczeń Przysłów 20:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto przeklina swego ojca i swą matkę,* tego lampa w najgłębszej ciemności** zgaśnie.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ <x>240 19:26</x>; <x>20 21:17</x>; <x>30 20:9</x>; <x>50 27:16</x>

²⁾ w najgłębszej ciemności, חֹשֶׁךְ בְּאִישׁוֹן (be'iszon choszech): (1) za ketiw : w żrenicy (oka) ciemności; (2) za qere : בְּאִישׁוֹן חֹשֶׁךְ (be'eszun choszech): w najgłębszej ciemności. W przekładzie rozróżnienie to niemal znika.

³⁾ Być może chodzi o bezpotomną śmierć, zob. <x>240 13:9</x>.